**Rose Sneyd PhD ABD**

*A translator / proof-reader and PhD candidate with excellent linguistic, writing, and critical thinking skills. Rose is completing her PhD in Italian and English literatures while adapting all she has learned within and without academia to a career in translation. Rose has published academic articles in peer-reviewed journals, news and features in a diverse range of publications, and has presented in conferences in New Zealand, Australia, Canada, and the U.S.*

***Key Skills:***

* Exceptional linguistic skills, including fluent Italian
* Accurate and appropriate translation
* Meticulous copy-editing and proofreading
* Acute critical thinker / problem-solver
* Proven ability to meet deadlines; extremely well organised
* Superb, adaptable writing skills
* Research across all media

***Selected professional achievements:***

* Developed the curricula and delivered successful undergraduate courses on poetry, drama, and detective fiction at Dalhousie University
* Published several articles on Italian and English literature in internationally recognised peer-reviewed journals while a PhD candidate
* Delivered a seminar on academic publishing to graduate students in the professionalization workshop for Dalhousie University’s MA / PhD programme
* Sourced, researched, wrote, and published daily news stories for HRM Online, substantially improving the publication’s presence in New Zealand
* Reported on the Italian wine industry for *Wine-Searcher, the Magazine*, often covering stories that no other English-language wine publication did
* Awarded Dalhousie University’s most prestigious scholarship – the Killam Award –to research Italian Romantic and British Victorian literature

***Education:***

* May 2018 – present: **WLS Translation Diploma Course,** *WLS*, Ireland
* 2013 – present: **PhD ABD in Comparative Literature**, *Dalhousie University*, Halifax, Canada
* 2010-2011: **Master of Arts in English Literature (A+ Distinction)**, *Victoria University of Wellington (VUW)*, New Zealand
* 2009-2010: **Graduate Diploma in Journalism**, *Concordia University*, Montréal, Canada
* 2002-2004: **Bachelor of Arts** in English literature and Italian, *VUW*, New Zealand

***Positions held:***

**May 2018 – present:** **Quality Manager / Proofreader**, *Transperfect*

**Sep. 2013 – present: Teaching Assistant**, Department of English,

*Dalhousie University*

**July 2017 & Sep. – Dec. 2016:** **Sessional Instructor**, Department of English,

*Dalhousie University*

**Summer 2015; 2014: Research Assistant**, Department of English,

*Dalhousie University*

**Nov. 2012 – Aug. 2013: Journalist**, *Key Media*, Auckland, NZ

**Mar. – Sep. 2012: Editorial Assistant**, *Wine-Searcher*, Auckland, NZ:

Sourcing, researching, and writing news and features on the wine industry in Italy

Conducting interviews, and other research, in Italian

Translation of research, including interviews, into English

Translation of French news stories (from Agence France Presse) into English

**June 2010 – Mar. 2011: Writer and Reviewer**, *The Guide*, Wellington, NZ

**Apr. – June 2009: Copy-Editor / Translator**, *VMC Game Labs*,

Montréal, Canada:

Copy-editing and localisation of Italian game scripts

Translation of game scripts from English into Italian

**Oct. – Dec. 2008: Scriptwriter**, *Ubisoft*, Montréal, Canada

**Feb. – July 2008: Reporter**, *Select Committee News (SCN),* Wellington,

NZ

***Selected publications:***

* Peer-reviewed articles on Arthur Hugh Clough and Giuseppe Mazzini, on John Milton and S. T. Coleridge, and on Elizabeth Cary
* **Nov. 2012 – Sep. 2013: News stories on the HR sector,** HRM Online / HRM

China, Auckland, NZ

* **Mar. – Sep. 2012: News stories and Features,** *Wine-Searcher, the*

*magazine*, Auckland, NZ

* **June 2010 – Mar. 2011: Feature articles,** *The Guide,* Wellington, NZ
* **Jan. – July 2008: Select Committee Reports,** *SCN*, Wellington, NZ

**Rose Sneyd** 7-2760 Windsor St, Halifax, NS B3K 5E4, Canada

+1 902 404 7061

[rose.sneyd@gmail.com](mailto:rose.sneyd@gmail.com)